



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.318
7 May 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 318-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
4 мая 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Временный председатель: г-н ТЕР ХОРСТ (заместитель Верховного комиссара
по правам человека)

Председатель: Г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ЗАМЕСТИТЕЛЕМ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА
ВЫБОРЫ БЮРО КОМИТЕТА
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ
ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ
ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

* Краткий отчет о закрытой части заседания содержится в документе CAT/C/SR.318/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны предоставляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ЗАМЕСТИТЕЛЕМ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (пункт 1 предварительной повестки дня)

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет двадцатую сессию Комитета против пыток открытой. Он сообщает членам Комитета о том, что Верховный комиссар сожалеет о невозможности присутствия на открытии и желает встретиться с ними в ближайшее время. Он дает высокую оценку работе, проделанной теми членами Комитета, которые выбывают из его состава, – бывшим Председателем Комитета г-ном Дипандой Муэлле, бывшим докладчиком г-жой Илиопулос-Странгас и гг. Регми и Пикиса. Последний был вынужден уйти в отставку в силу причин профессионального характера и будет заменен до окончания его мандата г-ном Мавромматисом. И наконец, он поздравляет вновь и повторно избранных членов Комитета.

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА (пункт 2 предварительной повестки дня)

2. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает пяти членам Комитета, избранным или переизбранным на шестом совещании государств-участников, сделать торжественное заявление, предусмотренное в правиле 14 правил процедуры Комитета (СAТ/С/3/Rev.2).

3. ГГ. ЭЛЬ-МАСРИ, СИЛВА ЭНРИКИШ ГАШПАР, СЁРЕНСЕН, ЯКОВЛЕВ И ЮЙ МЭНЦЗЯ торжественно заявляют, что будут исполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве члена Комитета против пыток с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно.

ВЫБОРЫ БЮРО КОМИТЕТА (пункт 3 предварительной повестки дня)

4. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету избрать своего Председателя.

5. Г-н ЯКОВЛЕВ предлагает избрать Председателем Комитета г-на Бёрнса.

6. Г-н Бёрнс избирается Председателем путем аккламации.

7. Г-н ЯКОВЛЕВ предлагает избрать заместителями Председателя гг. Гонсалеса Поблете, Камару и Жупанчича.

8. Гг. Гонсалес Поблете, Камара и Жупанчич избираются заместителями Председателя путем аккламации.

9. Г-н ЯКОВЛЕВ предлагает избрать Докладчиком г-на Сёренсена.
10. Г-н Сёренсен избирается Докладчиком путем аккламации.
11. Г-н Бернс занимает место Председателя.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 4 предварительной повестки дня) (CAT/C/45)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что г-н Гонсалес Поблете предложил внести в правила процедуры Комитета поправки, которые содержатся в документе CAT/C/Misc.5. Этот документ будет распространен среди участников сразу после завершения его перевода на рабочие языки. В связи с этим в повестку дня будет добавлен новый пункт 10, озаглавленный "Поправки к правилам процедуры Комитета", а нумерация остальных пунктов - соответствующим образом изменена.

13. Предварительная повестка дня (CAT/C/45) утверждается с внесенными в нее устными изменениями.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня)

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что предложенная секретариатом программа работы служит ориентиром, но может быть изменена во время сессии с учетом различных потребностей. Пресс-конференция Комитета могла бы состояться в пятницу, 22 мая, утром. С другой стороны, в соответствии с практикой, существующей начиная с девятой сессии Комитета, секретариат официально предложил десяти международным организациям, внимательно следящим за работой Комитета, предоставить информацию об осуществлении Конвенции в десяти государствах-участниках, доклады которых будут рассматриваться на нынешней сессии. Собранная информация была предоставлена членам Комитета или - в некоторых случаях - докладчикам по странам.

15. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) сообщает, что делегация Израиля попросила перенести собеседование с Комитетом со вторника, 19 мая, на пятницу, 15 мая.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии возражений эта просьба будет принята.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня)

17. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) характеризует положение с представлением докладов. В период с июня 1988 по май 1998 года представлению подлежало 103 первоначальных доклада, из которых 68 уже представлено; из остальных 35 государств-участников 21 государство просрочило представление докладов более чем на три года. В число этих государств входят: Уганда, Того, Гайана, Бразилия, Гвинея,

Сомали, Эстония, Венесуэла, Йемен, Бенин, Босния и Герцеговина, Кабо-Верде, Камбоджа, Латвия, Сейшельские Острова, Антигуа и Барбуда, Бурунди, Словакия, Словения, Коста-Рика и Эфиопия. Перечисленные государства уже получили от пяти до пятнадцати напоминаний, в том числе в некоторых случаях – письма Председателя Комитета на имя министра иностранных дел. Кроме того, на своей одиннадцатой сессии Комитет просил Белиз представить новый вариант его первоначального доклада, который был слишком кратким, к 10 марта 1994 года. Несмотря на пять напоминаний секретариата и письмо Председателя на имя министра иностранных дел документ до сих пор не получен.

18. В период с июня 1992 по апрель 1998 года подлежали представлению 75 вторых периодических докладов, из которых 42 уже получены; из 33 остальных государств-участников 12 государств просрочили представление докладов более чем на три года. В число этих государств входят: Афганистан, Австрия, Белиз, Болгария, Камерун, Люксембург, Уганда, Филиппины и Того (1992 год), Гайана, Тунис и Турция (1993 год), Австралия, Бразилия, Гвинея и Польша (1994 год), Сомали и Мальта (1995 год). Перечисленные государства получили до восьми напоминаний. В 1996 году подлежали представлению 26 третьих периодических докладов, из которых 10 уже поступили, а 16 просрочены более чем на год. Соответствующие государства уже получили первое напоминание. Кроме того, в 1997 году подлежали представлению девять третьих периодических докладов, из которых в секретариат еще не поступило ни одного. Вместе с тем секретариат получил третий периодический доклад Соединенного Королевства, подлежавший представлению в январе 1998 года.

19. После рассмотрения третьего периодического доклада Мексики эта страна представила дополнительную информацию в ответ на непроясненные вопросы членов Комитета. Эта информация была доведена до сведения докладчиков по Мексике. Кроме того, Соединенное Королевство направило для информации полугодовой доклад (за июль-декабрь 1997 года) об общем положении в Гонконге. Этот документ имеется в распоряжении членов Комитета. И наконец, помимо десяти докладов, запланированных на нынешнюю сессию, было получено еще шесть докладов, которые будут фигурировать в программе работы следующей сессии (Венгрия, Исландия, Соединенное Королевство, Тунис, Хорватия и Югославия).

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на тот факт, что ряд государств-участников очень сильно просрочили представление своих докладов и что некоторые уже получили более десяти напоминаний, а отдельные государства даже не представили своего первоначального доклада. Одни страны, входящие в число самых маленьких и самых бедных, могут посчитать обязанность по представлению докладов крайне обременительной по причине ограниченности их средств, в связи с чем Комитету следует проявлять по отношению к ним терпимость, тогда как другие государства, как представляется, оправдать никак нельзя. Комитету следует подумать о мерах, которые он может принять для исправления создавшегося положения.

21. Г-н СЁРЕНСЕН указывает на то, что на последнем совещании председателей органов, созданных в соответствии с международными договорами, которое состоялось в феврале 1998 года, обстоятельно обсуждались проблемы, возникающие в связи с представлением докладов государствами-участниками. По этому вопросу были высказаны различные предложения, о которых г-н Сёренсен сообщит Комитету в надлежащее время.
22. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ считает нужным привлечь внимание к вопросу о непредставлении докладов во время пресс-конференции, которая будет дана по случаю проведения сессии Комитета. Если предоставить прессе "черный список" стран, не выполняющих свое обязательство, то это вызовет интерес и позволит обратить внимание на важность Конвенции. Разумеется, следует принимать во внимание особое положение самых маленьких и самых бедных стран, которые не будут включены в этот список.
23. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) сообщает, что предварительный вариант доклада о работе совещания председателей органов, созданных в соответствии с международными договорами, имеется на английском языке и может быть представлен членам Комитета; после доработки и перевода окончательного варианта документа он будет им роздан. Кроме того, г-н Бруни обращает внимание г-на Гонсалеса Поблете на то, что Комитет уже передает прессе список государств-участников, просрочивших представление своих докладов, который подготавливается секретариатом. Этот вопрос действительно можно было бы отдельно затронуть в ходе пресс-конференции.
24. Г-н ЖУПАНЧИЧ поддерживает предложение г-на Гонсалеса Поблете, но ему хотелось бы особо подчеркнуть, что составление удовлетворительного доклада – нелегкая задача и что она требует привлечения большого числа компетентных лиц, а некоторым странам это не под силу. Поэтому нужно установить четкие критерии для определения того, можно ли простить той или иной стране факт непредставления доклада в установленное время.
25. Г-н СЁРЕНСЕН уточняет, что вопрос о критериях, которые необходимо применять в этом вопросе, обсуждался на совещании председателей органов, созданных в соответствии с международными договорами. В частности, было решено, что в категорию малых стран будет включаться любое государство, численность населения которого не превышает одного миллиона человек.
26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает вернуться к рассмотрению этого вопроса после того, как Комитет будет располагать необходимыми элементами, а также предлагает Комитету продолжить работу на закрытом заседании для обсуждения своих методов работы.
27. Предложение принимается.

Открытая часть заседания закрывается в 11 час. 00 мин.